



SLOVENSKI STANDARD SIST EN 60335-2-53:2003/A1:2007

01-oktober-2007

; cgdcX]b'g_]']b'dcXcVb]YY_f] b]UdUfUH]!'J Ufbcghi!'&!)' "XY.'DcgYVbY'nU hYj Y nUY_Y_f] bY[fY'bY'UdUfUH'nUgUj bY'f197 '* \$' ') !&!)' .&\$ %&\$ \$+L

Household and similar electrical appliances - Safety -- Part 2-53: Particular requirements for sauna heating appliances

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -- Teil 2-53: Besondere Anforderungen für Sauna-Heizgeräte

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -- Partie 2-53: Règles particulières pour les appareils de chauffage de sauna

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/97345f22-3d49-4a89-b16c-42eb6541c38d/sist-en-60335-2-53-2003-a1-2007>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-53:2003/A1:2007

ICS:

97.100.10 Ò|^\ dã } ã!^} ã ã Electric heaters

SIST EN 60335-2-53:2003/A1:2007 en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-53:2003/A1:2007

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/97345f22-3d49-4a89-b16c-42eb6541c38d/sist-en-60335-2-53-2003-a1-2007>

EUROPEAN STANDARD

EN 60335-2-53/A1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

March 2007

ICS 97.100.10

English version

**Household and similar electrical appliances -
Safety -
Part 2-53: Particular requirements
for sauna heating appliances
(IEC 60335-2-53:2002/A1:2007)**

Appareils électrodomestiques
et analogues -

Sécurité -

Partie 2-53: Règles particulières
pour les appareils de chauffage de sauna
(CEI 60335-2-53:2002/A1:2007)

Sicherheit elektrischer Geräte
für den Hausgebrauch
und ähnliche Zwecke -

Teil 2-53: Besondere Anforderungen
für Sauna-Heizgeräte
(IEC 60335-2-53:2002/A1:2007)

[SIST EN 60335-2-53:2003/A1:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/97345f22-3d49-4a89-b16c-3d49-4a89-b16c)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/97345f22-3d49-4a89-b16c-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/97345f22-3d49-4a89-b16c-3d49-4a89-b16c)

This amendment A1 modifies the European Standard EN 60335-2-53:2003; it was approved by CENELEC on 2007-02-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 61/3194/FDIS, future amendment 1 to IEC 60335-2-53:2002, prepared by IEC Technical Committee 61, Safety of household and similar electrical appliances, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A1 to EN 60335-2-53:2003 on 2007-02-01.

The following dates are applicable:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2007-11-01
- date on which national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2010-02-01

This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-2-53:2003.

There are no special national conditions causing a deviation from this amendment.

There are no national deviations from this amendment.

iTeh STANDARD PREVIEW (standard.itoh.ai) Endorsement notice

The text of amendment 1:2007 to the International Standard IEC 60335-2-53:2002 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.

<https://standards.ken.ac/catalog/standards/sis/7545122-3d49-4a09-b10c-42eb6541c38d/sist-en-60335-2-53-2003-a1-2007>

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60335-2-53

2002

AMENDEMENT 1
AMENDMENT 1
2007-01

Amendement 1

**Appareils électrodomestiques et analogues –
Sécurité –**

**Partie 2-53:
Règles particulières pour les appareils
de chauffage de saunas**

[SIST EN 60335-2-53:2003/A1:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/97345f22-3d49-4a89-b16c-42eb6541c58d/sist-en-60335-2-53-2003-a1-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/97345f22-3d49-4a89-b16c-42eb6541c58d/sist-en-60335-2-53-2003-a1-2007>

Amendment 1

**Household and similar electrical appliances –
Safety –**

**Part 2-53:
Particular requirements for sauna heating
appliances**

© IEC 2007 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

J

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/3194/FDIS	61/3234/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

CONTENTS

[SIST EN 60335-2-53:2003/A1:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/97345f22-3d49-4a89-b16c-42c66541c58d/sist-clf-60335-2-53-2003-a1-2007)

Add the titles of Figures 101 and 102 as follows:

Figure 101 – Temperature/relative humidity characteristic during normal operation

Figure 102 – Temperature/relative humidity characteristic during abnormal operation

FOREWORD

In the list of differences that exist in some countries, replace “19.101” by “19.102”.

INTRODUCTION

Replace the second sentence of the second paragraph by the following:

It also covers abnormal situations that can be expected in practice and takes into account the way in which electromagnetic phenomena can affect the safe operation of appliances.

Add the following note after the fourth paragraph:

NOTE 1 For example, if **sauna heating appliances** within the scope of this part 2 include a humidifier unit, then IEC 60335-2-98 is applicable as far as is reasonable.

Replace the fifth paragraph by the following:

When a part 2 standard does not include additional requirements to cover hazards dealt with in Part 1, Part 1 applies.

NOTE 2 This means that the technical committees responsible for the part 2 standards have determined that it is not necessary to specify particular requirements for the appliance in question over and above the general requirements.

This standard is a product family standard dealing with the safety of appliances and takes precedence over horizontal and generic standards covering the same subject.

NOTE 3 Horizontal and generic standards covering a hazard are not applicable since they have been taken into consideration when developing the general and particular requirements for the IEC 60335 series of standards. For example, in the case of temperature requirements for surfaces on many appliances, generic standards, such as ISO 13732-1 for hot surfaces, are not applicable in addition to Part 1 or part 2 standards.

1 Scope

Replace the two dashed items in the existing third paragraph by the following:

- persons (including children) whose
 - physical, sensory or mental capabilities; or
 - lack of experience and knowledgeprevents them from using the appliance safely without supervision or instruction;
- children playing with the appliance.

Add the following paragraph before Note 101:

The appliances covered by this standard are intended for use in the home and in public saunas located in blocks of flats, hotels and similar locations.

Add the following after Note 101:

This standard also deals with the safety of electric **sauna heating appliances** provided with a humidifier unit. Their **rated voltage** being not more than 250 V for single-phase appliances and 480 V for other appliances. The room air is humidified by evaporating or atomising water.

NOTE 102 A humidifier may be part of a **sauna heating appliance** or may be incorporated in the **sauna heater**. The **sauna heating appliance** or **sauna heater** may be operated with or without the humidifier.

Renumber the existing Note 102 as Note 103.

Renumber the existing Note 103 as Note 104 and add the following dashed items:

- room heaters (IEC 60335-2-30);
- humidifiers intended for use with heating, ventilation, or air-conditioning systems (IEC 60335-2-88);
- humidifiers (IEC 60335-2-98);
- appliances intended for medical purposes (IEC 60601).

3 Definitions

3.1.9 Replacement:

Add “and **sauna heaters**” after “**Sauna heating appliances**”.

5 General conditions for the tests

Add the following subclause:

5.3 Addition:

For appliances where both sauna and humidifying operation is possible, the tests for sauna operation are made first, followed immediately by the tests for humidifying. The thermostats and humidity controls, if any, are initially set to their maximum setting.

6 Classification

6.2 Addition:

Replace the first paragraph by the following:

Appliances, controls, **protective devices** and control boards intended to be mounted inside a sauna room shall be at least IPX4.

7 Marking and instructions

7.12 Addition:

Replace the second paragraph by the following:

The instructions for appliances for public saunas that do not have a timer shall state that the appliance is to be continuously attended. The instructions for other appliances shall state that the sauna room is to be inspected before either restarting the timer or by switching on the appliance by a separate remote-control system.

Unless the **sauna heater** for public saunas complies with the test of 19.101, the instructions for **sauna heaters** for public saunas and **sauna heating appliances** for public saunas that may be switched on by a separate remote-control system shall state that the sauna room is to be inspected before setting the appliance to a stand-by mode for a delayed start.

7.12.1 Addition:

Add the following:

Unless the **sauna heater** for public saunas complies with the test of 19.101, the installation instructions for **sauna heating appliances**, other than those for household use, that incorporate a stand-by mode setting for **remote operation** shall state that the door of the sauna room shall be fitted with an interlock such that the stand-by mode setting for **remote operation** is disabled if the sauna door is opened when the stand-by mode setting for **remote operation** is set.

11 Heating

11.2 Addition:

Add the following:

Modification:

Appliances normally placed on a floor in use, are placed on the floor as near to the walls as possible, taking into account the instructions.

11.8 Modification:

Add the following:

Addition:

For appliances provided with a humidifier, while the humidifier is in operation, the temperature of the sauna room is reduced step by step by adjusting the temperature control. The values of temperature and relative humidity at a point located 300 mm below the centre of the ceiling in the sauna room shall not exceed the permissible range in Figure 101.

19 Abnormal operation

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

19.1 Addition:

[SIST EN 60335-2-53:2003/A1:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/97345f22-3d49-4a89-b16c-42eb6541c38d/sist-en-60335-2-53-2003-a1-2007)

Replace “19.4” by “19.4 and 19.101”.

Add the following paragraph after Table 101:

*The test of 19.101 is carried out on **sauna heaters** intended to be used in public saunas unless they form part of a **sauna heating appliance** or **prefabricated sauna** complying with 22.108 or are supplied with the instructions for **sauna heaters** for public saunas that may be switched on by a separate remote-control system.*

19.2 Addition:

Add the following:

For appliances provided with a humidifier, while the humidifier is in operation, the quantity of air per hour drawn through the test sauna room is reduced to three times the volume of the room. The thermostats and humidity controls, if any, are initially set to their maximum setting. Then the temperature of the sauna room is reduced step by step by adjusting the temperature control. The values of temperature and relative humidity at a point located 300 mm below the centre of the ceiling in the sauna room shall not exceed the permissible range in Figure 102.

The test is repeated with the humidity control inoperative.